



Fr. B. Kreutzwaldi nim.  
Eesti NSV Riiklik  
Raamatukogu

PE 4598

PE B  
2L 8

# EESTI NSV TEATAJA ВЕДОМОСТИ ЭСТОНСКОЙ ССР

Eesti NSV Ülemnõukogu seaduste, Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadluste, Eesti NSV Ministrite Nõukogu määruste ja korralduste, Eesti NSV ministrite käskkirjade ja juhendite kogu.

Собрание законов Верховного Совета Эстонской ССР, указов Президиума Верховного Совета Эстонской ССР, постановлений и распоряжений Совета Министров Эстонской ССР, приказов и инструкций министров Эстонской ССР.

Nr. 14

14. mail — 14 мая

1947

## I.

### Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlused.

125. Seadlus Pärnu maakonna valdades küla tööraha saadikute nõukogude moodustamise seadluse osalise muutmise kohta.
126. Seadlus Harjumaa Kohila ja Tõdva valla piiride osalise muutmise kohta.
127. Seadlus lasterikaste emade autasustamise kohta ordenitega „Ema Au“ ja medalitega „Emamedal“.

## II.

### Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrused.

128. Määrus autobuste reisijate- ja pagasiveo ühtsete tariifide kinnitamise kohta. — Lisad.
129. Määrus passide sissekirjutamise eest võetava riigilõivu kohta Eesti NSV kuurort- ja suvituskohdades ravimise või suvitamise hooaegadel.
130. Määrus sm. Erast Vorontsov'i vabastamise kohta Eesti NSV Ehituse ja Ehitusmaterjalide Tööstuse Ministri asetäitja kohalt kaadrite alal.
131. Määrus sm. Erast Vorontsov'i kinnitamise kohta Eesti NSV Rahandusministri asetäitjaks kaadrite alal.
132. Määrus sm. Eduard Raia kinnitamise kohta Eesti NSV Ehituse ja Ehitusmaterjalide Tööstuse Ministri asetäitjaks kaadrite alal.

## I.

### Указы Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.

125. О частичном изменении Указа об образовании сельских Советов депутатов трудящихся по Пярнумаскому уезду Эстонской ССР.
126. О частичном изменении границ волостей Кохила и Тьдва Харьюмского уезда.
127. О награждении многодетных матерей орденами «Материнская слава» и медалями «Медаль материнства».

## II.

### Постановления Совета Министров Эстонской ССР.

128. Об утверждении единых тарифов на пассажирские автобусные перевозки и за провоз багажа. — Приложения.
129. О взимании государственной пошлины за прописку паспортов в курортных и дачных местностях Эстонской ССР в течение лечебного или дачного сезона.
130. Об освобождении т. Воронцова Эраста от должности заместителя Министра жилищно-гражданского строительства Эстонской ССР по кадрам.
131. Об утверждении т. Воронцова Эраста заместителем Министра финансов Эстонской ССР по кадрам.
132. Об утверждении т. Райа Эдуарда заместителем Министра жилищно-гражданского строительства Эстонской ССР по кадрам.

## I.

**125. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus**

**Pärnu maakonna valdades küla tööraha saadikute nõukogude moodustamise seadluse osalise muutmise kohta.**

Pärnu maakonna valdades küla tööraha saadikute nõukogude moodustamise seadluse osaliseks muutmiseks määrata Kaisma valla Kõnnu külanõukogu asukohaks Kõnnu küla asemele Selja I küla.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
Esimees Ed. Päll.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
Sekretär V. Telling.

Tallinn, 30. aprillil 1947.

**126. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus**

**Harjumaa Kohila ja Tõdva valla piiride osalise muutmise kohta.**

Eraldada Kiisa küla Harjumaa Tõdva valla Saku külanõukogust ja arvata ta Harjumaa Kohila valla Kurtna külanõukogu koosseisu.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
Esimees Ed. Päll.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
Sekretär V. Telling.

Tallinn, 30. aprillil 1947.

**127. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus**

**lasterikaste emade autasustamise kohta ordenitega „Ema Au“ ja medalitega „Emamedal“.**

NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi 18. augusti 1944 seadluse alusel autasustada NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi nimel:

A. Emasid, kes on sünnitanud ja kasvatanud üheksa last —  
I järgu ordeniga „Ema Au“:

1. Burlakov, Tatjana — kalur Mäe vallas Võrumaal;

2. Laats, Maria — talunaine Meremäe vallas Võrumaal;

3. Laine, Anna — talunaine Mooste vallas Võrumaal;

4. Mõttus, Juuli — talunaine Urvaste vallas Võrumaal;

B. Emasid, kes on sünnitanud ja kasvatanud kaheksa last —

II järgu ordeniga „Ema Au“:

1. Hellat, Marie — talunaine Mooste vallas Võrumaal;

2. Männiste, Alviine — talunaine Mooste vallas Võrumaal;

3. Ojaots, Marfa — talunaine Meremäe vallas Võrumaal;

**125. Указ**

**Президиума Верховного Совета Эстонской ССР о частичном изменении Указа об образовании сельских Советов депутатов трудящихся по Пярнумаскому уезду Эстонской ССР.**

В частичное изменение Указа об образовании сельских Советов депутатов трудящихся по Пярнумаскому уезду Эстонской ССР назначить центром Кыннуского сельского совета волости Кайсма село Селья I вместо села Кынну.

Председатель Президиума Верховного  
Совета Эстонской ССР Эд. Пялль.

Секретарь Президиума Верховного Совета  
Эстонской ССР В. Теллинг.

Таллин, 30 апреля 1947 г.

**126. Указ**

**Президиума Верховного Совета Эстонской ССР о частичном изменении границ волостей Кохила и Тывда Харьюмаского уезда.**

Отделить село Кииса от Сакусского сельского совета волости Тывда Харьюмаского уезда и зачислить его в состав Куртнаского сельского совета волости Кохила Харьюмаского уезда.

Председатель Президиума Верховного  
Совета Эстонской ССР Эд. Пялль.

Секретарь Президиума Верховного Совета  
Эстонской ССР В. Теллинг.

Таллин, 30 апреля 1947 г.

**127. Указ**

**Президиума Верховного Совета Эстонской ССР о награждении многодетных матерей орденами «Материнская слава» и медалями «Медаль материнства».**

На основании Указа Президиума Верховного Совета СССР от 18 августа 1944 г. наградить от имени Президиума Верховного Совета СССР:

A. Матерей, родивших и воспитавших девять детей —  
орденом «Материнская слава» I степени:

1. Бурлакову Татьяну — рыбачку, волость Мые уезда Вырума;

2. Лаатс Марию — крестьянку волости Меремья уезда Вырума;

3. Лайне Анну — крестьянку волости Моосте уезда Вырума;

4. Мыттус Юли — крестьянку волости Урвасте уезда Вырума;

B. Матерей, родивших и воспитавших восемь детей —

орденом «Материнская слава» II степени:

1. Хеллат Марие — крестьянку волости Моосте уезда Вырума;

2. Мяннисте Альвине — крестьянку волости Моосте уезда Вырума;

3. Ояотс Марфу — крестьянку волости Меремья уезда Вырума;

4. Soodla, Alma — talunaine Põlva vallas Võrumaal;

C. Emased, kes on sünnitanud ja kasvatanud seitse last — III järgu ordeniga „Ema Au“:

1. Juhkam, Emilie — talunaine Lasva vallas Võrumaal;
2. Kallari, Marie — talunaine Mäe vallas Võrumaal;
3. Lõhmus, Pelageja — talunaine Meremäe vallas Võrumaal;
4. Mandel, Marie — talunaine Kõlleste vallas Võrumaal;
5. Oinats, Helene-Liine — talunaine Mäe vallas Võrumaal;
6. Selesen, Tatjana — kalur Mäe vallas Võrumaal;
7. Tammoja, Amalie — talunaine Lepistu vallas Võrumaal;
8. Uusaed, Jekaterina — talunaine Mäe vallas Võrumaal;
9. Villak, Emilie — talunaine Mooste vallas Võrumaal;

D. Emased, kes on sünnitanud ja kasvatanud kuus last — I järgu medaliga „Emamedal“:

1. Arras, Linda — talunaine Kanepi vallas Võrumaal;
2. Dõrlov, Irina — talunaine Mäe vallas Võrumaal;
3. Eisen, Ida — talunaine Kõlleste vallas Võrumaal;
4. Hummaal, Matrjona — talunaine Meremäe vallas Võrumaal;
5. Ives, Emilie — talunaine Meremäe vallas Võrumaal;
6. Kerner, Olga — tööline Lepistu vallas Võrumaal;
7. Killo, Darja — talunaine Mäe vallas Võrumaal;
8. Menning, Linda — talunaine Mooste vallas Võrumaal;
9. Nõmmisto, Darja — talunaine Mäe vallas Võrumaal;
10. Oinus, Salme — talunaine Mooste vallas Võrumaal;
11. Punnak, Miili — talunaine Kõlleste vallas Võrumaal;
12. Rosenberg, Alvine — talunaine Kõlleste vallas Võrumaal;
13. Šestov, Jevdokia — talunaine Meremäe vallas Võrumaal;
14. Sika, Matrjona — talunaine Mäe vallas Võrumaal;
15. Sokk, Liisi-Anette — talunaine Kõlleste vallas Võrumaal;
16. Sokolov, Paraskovja — talunaine Meremäe vallas Võrumaal;
17. Solovin, Jevdokia — kalur Mäe vallas Võrumaal;
18. Tambets, Ida — talunaine Lasva vallas Võrumaal;

4. Соодла Альму — крестьянку волости Пылва уезда Вырума;

V. Матерей, родивших и воспитавших семь детей — орденом «Материнская слава» III степени:

1. Юхкам Эмилие — крестьянку волости Ласва уезда Вырума;
2. Каллари Марие — крестьянку волости Мые уезда Вырума;
3. Лыхмус Пелагею — крестьянку волости Меремые уезда Вырума;
4. Мандел Марие — крестьянку волости Кыллесте уезда Вырума;
5. Ойнатс Хелене-Лине — крестьянку волости Мые уезда Вырума;
6. Селезень Татьяну — рыбачку, волость Мые уезда Вырума;
7. Таммоя Амалие — крестьянку волости Леписту уезда Вырума;
8. Уусаед Екаторину — крестьянку волости Мые уезда Вырума;
9. Виллак Эмилие — крестьянку волости Моосте уезда Вырума;

G. Матерей, родивших и воспитавших шесть детей — медалью «Медаль материнства» I степени:

1. Аррас Линду — крестьянку волости Канеппи уезда Вырума;
2. Дырлову Ирину — крестьянку волости Мые уезда Вырума;
3. Эйзен Иду — крестьянку волости Кыллесте уезда Вырума;
4. Хуммал Матрену — крестьянку волости Меремые уезда Вырума;
5. Илвес Эмилие — крестьянку волости Меремые уезда Вырума;
6. Кернер Ольгу — рабочую, волость Леписту уезда Вырума;
7. Килло Дарью — крестьянку волости Мые уезда Вырума;
8. Меннинг Линду — крестьянку волости Моосте уезда Вырума;
9. Ныммисто Дарью — крестьянку волости Мые уезда Вырума;
10. Ойнус Сальме — крестьянку волости Моосте уезда Вырума;
11. Пуннак Мили — крестьянку волости Кыллесте уезда Вырума;
12. Розенберг Альвине — крестьянку волости Кыллесте уезда Вырума;
13. Шестову Евдокию — крестьянку волости Меремые уезда Вырума;
14. Сика Матрену — крестьянку волости Мые уезда Вырума;
15. Сокк Лизи-Анетте — крестьянку волости Кыллесте уезда Вырума;
16. Соколову Парасковью — крестьянку волости Меремые уезда Вырума;
17. Соловину Евдокию — рыбачку, волость Мые уезда Вырума;
18. Тамбетс Иду — крестьянку волости Ласва уезда Вырума;

19. Tammeorg, Uljana — talunaine Meremäe vallas Võrumaal;
20. Tammisto, Irina — talunaine Mäe vallas Võrumaal;
21. Urgand, Julie — talunaine Lasva vallas Võrumaal;
22. Viitkar, Magdalena — talunaine Meremäe vallas Võrumaal;

**E. Emasid, kes on sünnitanud ja kasvatanud viis last — II järgu medaliga „Emamedal“:**

1. Hanela, Marie — talunaine Mäe vallas Võrumaal;
2. Hani, Miina — talunaine Kõlleste vallas Võrumaal;
3. Hurt, Sigfride — talunaine Mooste vallas Võrumaal;
4. Hõrak, Agina — talunaine Kõlleste vallas Võrumaal;
5. Hälving, Anna — talunaine Mäe vallas Võrumaal;
6. Joonas, Elfriede-Johanna — talunaine Kõlleste vallas Võrumaal;
7. Kadaja, Adele — talunaine Põlva vallas Võrumaal;
8. Kanarik, Marta — talunaine Põlva vallas Võrumaal;
9. Kasemets, Leida — talunaine Mooste vallas Võrumaal;
10. Kasuk, Helgi — talunaine Lepistu vallas Võrumaal;
11. Kisselev, Akulina — kalur Mäe vallas Võrumaal;
12. Kisselev, Anastasia — kalur Mäe vallas Võrumaal;
13. Kruuda, Helene — talunaine Kõlleste vallas Võrumaal;
14. Kurvits, Leida — talunaine Põlva vallas Võrumaal;
15. Kuuba, Ella — talunaine Lepistu vallas Võrumaal;
16. Kuus, Anastasia — talunaine Meremäe vallas Võrumaal;
17. Kuus, Johanna-Emilie — talunaine Kõlleste vallas Võrumaal;
18. Kõrge, Meeta — talunaine Laheda vallas Võrumaal;
19. Käis, Helene — talunaine Põlva vallas Võrumaal;
20. Käärrik, Elfriede — talunaine Põlva vallas Võrumaal;
21. Laanoja, Elsa — talunaine Meremäe vallas Võrumaal;
22. Lehis, Alvine — talunaine Kõlleste vallas Võrumaal;
23. Lehtmäe, Anna — talunaine Mooste vallas Võrumaal;
24. Liiv, Adele — talunaine Põlva vallas Võrumaal;
25. Lillik, Maria — talunaine Mäe vallas Võrumaal;
26. Lillimets, Anna — talunaine Mäe vallas Võrumaal;

19. Таммеорг Ульяну — крестьянку волости Меремяе уезда Вырума;
20. Таммисто Ирину — крестьянку волости Мäе уезда Вырума;
21. Урганд Юлие — крестьянку волости Ласва уезда Вырума;
22. Вииткар Магдалену — крестьянку волости Меремяе уезда Вырума;

**Д. Матерей, родивших и воспитавших пять детей — орденом «Материнская слава» II степени:**

1. Ханела Марие — крестьянку волости Мäе уезда Вырума;
2. Хани Мину — крестьянку волости Кыллесте уезда Вырума;
3. Хурт Зигфриде — крестьянку волости Моосте уезда Вырума;
4. Хырак Агину — крестьянку волости Кыллесте уезда Вырума;
5. Хялвинг Анну — крестьянку волости Мäе уезда Вырума;
6. Иоонас Эльфриде-Иоханну — крестьянку волости Кыллесте уезда Вырума;
7. Кадая Аделе — крестьянку волости Пылва уезда Вырума;
8. Канарик Марту — крестьянку волости Пылва уезда Вырума;
9. Касеметс Лейду — крестьянку волости Моосте уезда Вырума;
10. Касук Хельги — крестьянку волости Леписту уезда Вырума;
11. Киселеву Акулину — рыбачку, волость Мäе уезда Вырума;
12. Киселеву Анастасию — рыбачку, волость Мäе уезда Вырума;
13. Крууда Хелене — крестьянку волости Кыллесте уезда Вырума;
14. Курвитс Лейду — крестьянку волости Пылва уезда Вырума;
15. Кууба Элли — крестьянку волости Леписту уезда Вырума;
16. Куус Анастасию — крестьянку волости Меремяе уезда Вырума;
17. Куус Иоханну-Эмилие — крестьянку волости Кыллесте уезда Вырума;
18. Кырге Мету — крестьянку волости Лахеда уезда Вырума;
19. Кяйс Хелене — крестьянку волости Пылва уезда Вырума;
20. Кяярик Эльфриде — крестьянку волости Пылва уезда Вырума;
21. Лааноя Эльзу — крестьянку волости Меремяе уезда Вырума;
22. Лехис Альвине — крестьянку волости Кыллесте уезда Вырума;
23. Лехтмяе Анну — крестьянку волости Моосте уезда Вырума;
24. Лиив Аделе — крестьянку волости Пылва уезда Вырума;
25. Лиллик Марию — крестьянку волости Мäе уезда Вырума;
26. Лиллиметс Анну — крестьянку волости Мäе уезда Вырума;

27. Lodeson, Ida-Alviine — talunaine Mooste vallas Võrumaal;
28. Lokk, Alide — talunaine Lepistu vallas Võrumaal;
29. Malesin, Jelisaveta — kalur Mäe vallas Võrumaal;
30. Malleus, Natalie — talunaine Linnamäe vallas Võrumaal;
31. Mannas, Elisabeth — talunaine Põlva vallas Võrumaal;
32. Metsoja, Hilda-Adele — talunaine Mooste vallas Võrumaal;
33. MäGINE, Jelena — talunaine Mäe vallas Võrumaal;
34. Naruskov, Olga — talunaine Mooste vallas Võrumaal;
35. Nikopensius, Emilie — talunaine Põlva vallas Võrumaal;
36. Oinus, Aliide — talunaine Mooste vallas Võrumaal;
37. Ots, Aleksandra — talunaine Meremäe vallas Võrumaal;
38. Paklinski, Olga — talunaine Meremäe vallas Võrumaal;
39. Palatu, Natalia — talunaine Mäe vallas Võrumaal;
40. Pallo, Erika-Elfriede — põllutöeline Kõlleste vallas Võrumaal;
41. Palok, Olga — talunaine Meremäe vallas Võrumaal;
42. PärG, Marie — talunaine Mooste vallas Võrumaal;
43. Rauba, Adele — talunaine Lepistu vallas Võrumaal;
44. Rävva, Darja — talunaine Mäe vallas Võrumaal;
45. Saharov, Darja — kalur Mäe vallas Võrumaal;
46. Saharov, Tatjana — kalur Mäe vallas Võrumaal;
47. Soolätte, Anna — talunaine Meremäe vallas Võrumaal;
48. Tikk, Valeria — talunaine Haanja vallas Võrumaal;
49. Toomsalu, Emilie — talunaine Mooste vallas Võrumaal;
50. Turi, Mahta — talunaine Põlva vallas Võrumaal;
51. Vaherpuu, Anastasia — talunaine Meremäe vallas Võrumaal;
52. Valli, Liisa — talunaine Kõlleste vallas Võrumaal;
53. Vanamb, Liisi — talunaine Mooste vallas Võrumaal;
54. Ventsel, Minna — talunaine Lepistu vallas Võrumaal;
55. Viljaste, Anna — talunaine Põlva vallas Võrumaal;
56. Visnak, Olga — talunaine Mäe vallas Võrumaal.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
Esimees Ed. P ä l l.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
Sekretär V. T e l l i n g.

Tallinn, 30. aprillil 1947.

27. Лодесон Иду-Альвине — крестьянку волости Моосте уезда Вырума;
28. Локк Алиде — крестьянку волости Леписту уезда Вырума;
29. Малезину Елизавету — рыбачку, волость Мäе уезда Вырума;
30. Маллеус Наталне — крестьянку волости Линнамäе уезда Вырума;
31. Маннас Элизабет — крестьянку волости Пылва уезда Вырума;
32. Метсоя Хильду-Аделе — крестьянку волости Моосте уезда Вырума;
33. Мягине Елену — крестьянку волости Мäе уезда Вырума;
34. Нарускову Ольгу — крестьянку волости Моосте уезда Вырума;
35. Никопенсиус Эмилие — крестьянку волости Пылва уезда Вырума;
36. Ойнус Алиде — крестьянку волости Моосте уезда Вырума;
37. Отс Александру — крестьянку волости Меремäе уезда Вырума;
38. Паклинскую Ольгу — крестьянку волости Меремäе уезда Вырума;
39. Палату Наталию — крестьянку волости Мäе уезда Вырума;
40. Палло Эрику-Эльфриде — сельскохозяйственную работницу, вол. Кыллесте уезда Вырума;
41. Палок Ольгу — крестьянку волости Меремäе уезда Вырума;
42. ПярГ Марие — крестьянку волости Моосте уезда Вырума;
43. Рауба Аделе — крестьянку волости Леписту уезда Вырума;
44. Равва Дарью — крестьянку волости Мäе уезда Вырума;
45. Захарову Дарью — рыбачку, волость Мäе уезда Вырума;
46. Захарову Татьяну — рыбачку, волость Мäе уезда Вырума;
47. Соолятте Анну — крестьянку волости Меремäе уезда Вырума;
48. Тикк Валерию — крестьянку волости Хаанья уезда Вырума;
49. Тоомсалу Эмилие — крестьянку волости Моосте уезда Вырума;
50. Тури Махту — крестьянку волости Пылва уезда Вырума;
51. Вахерпу Анастасию — крестьянку волости Меремäе уезда Вырума;
52. Валли Лизу — крестьянку волости Кыллесте уезда Вырума;
53. Ванамб Лизи — крестьянку волости Моосте уезда Вырума;
54. Вентсел Минну — крестьянку волости Леписту уезда Вырума;
55. Вильясте Анну — крестьянку волости Пылва уезда Вырума;
56. Виснак Ольгу — крестьянку волости Мäе уезда Вырума.

Председатель Президиума Верховного  
Совета Эстонской ССР Эд. Пялль.  
Секретарь Президиума Верховного  
Совета Эстонской ССР В. Теллинг.  
Таллин, 30 апреля 1947 г.

## II.

**128. Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrus**  
**autobuste reisijate- ja pagasiveo ühtsete tariifide kinnitamise kohta.**

Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrab:

1. Kinnitada ja kehtestada alates 1. maist 1947:

- a) autobuste reisijate- ja pagasiveo ühtsed tariifid Eesti NSV territooriumil, vastavalt lisale nr. 1;
- b) trahvide määrad piletitähtaegade korral autobustes, tasuta pagasiveol ja pagasi kohaletoimetamise hiline misel, vastavalt lisale nr. 2;
- c) juhend autobuste ühtsete veotariifide rakendamiseks, vastavalt lisale nr. 3.

2. Käesoleva määruse jõustumisega lugeda kehtetuks:

- a) Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu 1945. a. 31. mai määruse nr. 481 juures oleva lisa punktid 2 ja 3 autobuste reisijateveo tariifide kohta Tallinn-Merivälja, Tallinn-Hiiu ja Tallinn-Kopli liinidel ja autobuste veo soodustuste kohta (Eesti NSV Teataja 1945, 22, 333);
- b) Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu 1946. a. 14. jaanuari määruse nr. 22 punkt 1 lõige „c“ autobuste veotariifide kohta linnades ja maakondades (Eesti NSV Teataja 1946, 8, 65).

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
 Esimees A. Veimer.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
 Asjadevalitseja A. Veiderpass.  
 Tallinn, 26. aprillil 1947. Nr. 317.

**Lisa nr. 1**

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
 26. aprillil 1947 määruse nr. 317 juurde.

**Ühtsed tariifid reisijate- ja pagasiveoks autobustel Eesti NSV territooriumil.**

**Tariifimäärad.**

§ 1. Reisijateveol linnaliinide autobustel võetakse maksu 20 kopikat igalt reisija-kilomeetrilt.

- a) Õpilastele alandatakse õpilastunnistuse ettenäitamisel sõiduhinda kõigil linnaliinidel kuni 50% tariifimäärast.
- b) Merivälja, Pirita, Kloostrimetsa, Kose ja Nõmme rajoonis töötavaile või elunevaile töötajatele alandatakse sõiduhinda Tallinn-Merivälja, Tallinn-Pirita, Tallinn-Kloostrimetsa, Tallinn-Kose ja Tallinn-Nõmme liinil 50% võrra abonementkaartide alusel.

**128. Постановление**  
**Совета Министров Эстонской ССР**  
**об утверждении единых тарифов на пассажирские автобусные перевозки и за провоз багажа.**

Совет Министров Эстонской ССР постановляет:

1. Утвердить и ввести в действие с 1 мая 1947 г.:

- a) единые тарифы на пассажирские автобусные перевозки и за провоз багажа на территории Эстонской ССР согласно приложению № 1;
- б) размеры штрафов за безбилетный проезд в автобусах, провоз багажа без оплаты и за опоздание доставки багажа согласно приложению № 2;
- в) правила применения единых тарифов на автобусные перевозки согласно приложению № 3.

2. Со вступлением в силу настоящего постановления считать утратившими силу:

- a) пункты 2 и 3 приложения постановления Совета Народных Комиссаров Эстонской ССР № 481 от 31 V 1945 г. о тарифах на пассажирские автобусные перевозки на линиях Таллин—Меривяля, Таллин—Хийу и Таллин—Копли и о льготах при автобусных перевозках (Вед. ЭССР 1945 г. № 22, ст. 333);
- б) абзац «в» пункта 1 постановления Совета Народных Комиссаров Эстонской ССР № 22 от 14 I 1946 г. о тарифах на автобусные перевозки в городах и уездах (Вед. ЭССР 1946 г. № 8, ст. 65).

Председатель Совета Министров  
 Эстонской ССР А. Веймер.

Управляющий Делами Совета Министров  
 Эстонской ССР А. Вейдерпас.  
 Таллин, 26 апреля 1947 г. № 317.

Приложение № 1  
 к постановлению СМ Эстонской ССР  
 от 26 апреля 1947 г. № 317.

**Единые тарифы на пассажирские автобусные перевозки и за провоз багажа на территории Эстонской ССР.**

**Ставки тарифных плат.**

§ 1. За проезд пассажиров в автобусах городских сообщений взимается плата — 20 коп. с 1 пассажиро-километра.

- a) Учащимся за проезд по всем линиям городского сообщения, при предъявлении учебного билета, стоимость проезда снижается до 50% с тарифной стоимости проезда.
- б) Для трудящихся, работающих или проживающих в районах: Меривяля, Pirita, Kloostrimetsa, Kose, Nõmme, стоимость проезда по линиям Таллин—Меривяля, Таллин—Pirita, Таллин—Kloostrimetsa, Таллин—Kose и Таллин—Nõmme снижается на 50% по абонементным карточкам.

c) Merivälja, Pirita, Kloostrimetsa, Kose ja Nõmme rajoonis elunevalle õpilastele alandatakse sõiduhinda 50% võrra punktis „b“ tähendatud isikute sõiduhinnast.

в) Для учащихся, проживающих в районах: Меривяля, Пирита, Клоостриметса, Косе и Нымме, стоимость проезда снижается на 50% со стоимости проезда лиц, указанных в пункте «б».

Iga pagasikoha veo eest linnaliinide autobustel võetakse maksu reisirajaveo põhitariifi suuruses.

За провоз каждого места багажа в автобусах городских сообщений взимается плата в размере основной стоимости проезда пассажира.

§ 2. Reisirajaveo eest maaliinide autobustel võetakse maksu vastavalt tabelile nr. 1.

§ 2. За проезд пассажиров в автобусах тракторных сообщений взимается плата согласно таблице № 1.

Tabel nr. 1.  
Таблица № 1.

P i l e t i h i n d С т о и м о с т ь б и л е т а							
Võbndi nr. № № поя.ов	Kaugus kilomeetrites Расстояние в килом.	Täispilet Полного			Lastepilet Детского		
		Sõiduhind Rbl. Проезд руб.	Kindlustus- maks Rbl. Страх. сбор руб.	Kokku Rbl. Всего руб.	Sõiduhind Rbl. Проезд руб.	Kindlustus- maks Rbl. Страх. сбор руб.	Kokku Rbl. Всего руб.
1	1— 5	1.50	0.25	1.75	0.75	0.25	1.—
2	6— 10	3.—	0.75	3.75	1.50	0.25	1.75
3	11— 15	4.50	0.75	5.25	2.25	0.75	3.—
4	16— 20	6.—	1.75	7.75	3.—	0.75	3.75
5	21— 25	7.50	1.75	9.25	3.75	0.75	4.50
6	26— 30	9.—	1.75	10.75	4.50	0.75	5.25
7	31— 35	10.50	1.75	12.25	5.25	1.75	7.—
8	36— 40	12.—	1.75	13.75	6.—	1.75	7.75
9	41— 45	13.50	1.75	15.25	6.75	1.75	8.50
10	46— 50	15.—	1.75	16.75	7.50	1.75	9.25
11	51— 60	18.—	1.75	19.75	9.—	1.75	10.75
12	61— 70	21.—	1.75	22.75	10.50	1.75	12.25
13	71— 80	24.—	1.75	25.75	12.—	1.75	13.75
14	81— 90	27.—	2.50	29.50	13.50	1.75	15.25
15	91—100	30.—	2.50	32.50	15.—	1.75	16.75
16	101—115	33.35	2.50	35.85	16.70	1.75	18.45
17	116—130	37.70	2.50	40.20	18.85	1.75	20.60
18	131—145	42.05	2.50	44.55	21.05	1.75	22.80
19	146—160	44.80	2.50	47.30	22.40	1.75	24.15
20	161—175	49.—	2.50	51.50	24.50	1.75	26.25
21	176—195	54.60	2.50	57.10	27.30	2.50	29.80
22	196—215	58.05	2.50	60.55	29.05	2.50	31.55
23	216—235	63.45	2.50	65.95	31.75	2.50	34.25
24	236—255	68.85	2.50	71.35	34.45	2.50	36.95
25	256—275	71.50	2.50	74.—	35.75	2.50	38.25
26	276—300	78.—	2.50	80.50	39.—	2.50	41.50
27	301—325	84.50	2.50	87.—	42.25	2.50	44.75
28	326—350	87.50	2.50	90.—	43.75	2.50	46.25
29	351—375	93.75	2.50	96.25	46.90	2.50	49.40
30	376—400	100.—	2.50	102.50	50.—	2.50	52.50

§ 3. Reisijate pagasiveo eest maaliinidel võetakse tasu vastavalt tabelile nr. 2.

Tabel nr. 2.

Kauguskilomeetrites	Ühe kg pagasiveo tasu kopikates	Kauguskilomeetrites	Ühe kg pagasiveo tasu kopikates
1— 5	2	101—115	48
6— 10	4	116—130	54
11— 15	6	131—145	60
16— 20	8	146—160	66
21— 25	10	161—175	72
26— 30	12	176—195	80
31— 35	14	196—215	88
36— 40	16	216—235	96
41— 45	18	236—255	104
46— 50	22	256—275	112
51— 60	26	276—300	122
61— 70	30	301—325	132
71— 80	34	326—350	142
81— 90	38	351—375	152
91—100	42	376—400	162

§ 4. Autobuste kasutamise eest eritellimistel võetakse tasu vastavalt tabelile nr. 3.

Tabel nr. 3.

Autobuse f-a (mark)	Tasu ühe masinatu- nõu kasutamise eest	Täiendav tasu iga km eest, mis ületab ajatariifis määratud läbisõidu normi
	Rbl.	Rbl.
GAZ-3 ja reisijateveoks kohandatud GAZ AA ja GAZ-42 . . . . .	32.—	1.—
ZIS 8 ja reisijateveoks kohandatud ZIS-5 ja ZIS-21 . . . . .	38.—	1.35
ZIS-16 ja reisijateveoks kohandatud Jag 4 ja 6 . . . . .	45.—	1.85
Autobused ja reisijateveoks kohandatud veoautod kohtade arvuga 30—40 . . . . .	55.—	2.55
kohtade arvuga 41—45 . . . . .	68.—	3.45
„ „ 56 ja enam . . . . .	85.—	4.50

§ 5. Gaasigeneraatoritega autobuste, samuti reisijateveoks kohandatud gaasigeneraatoritega veoautode kasutamise eest võetakse tasu vastavalt tabelis nr. 3 ettenähtud määradele, suurendades neid 30% võrra.

§ 6. Käsipakkide hoiu eest hoidlas võetakse tasu igalt pakilt (kohalt) esimese ööpäeva eest 1 rbl., järgnevate ööpäevade eest à 2 rbl.

§ 7. Sihtkohta saabuva pagasi eest võetakse hoiuraha igalt pakilt (kohalt) 1 rbl. esimese ööpäeva eest ja 2 rbl. iga järgneva ööpäeva eest.

§ 8. Veoks antava pagasi väärtuse avaldamisel (deklareerimisel) võetakse tasu järgmiselt:

a) väärtuse deklareerimisel kuni 1000 rbl. incl. — 40 kop. iga 100 rbl. pealt ja veokauguse

§ 3. За провоз багажа пассажиров на трактах взимается плата согласно таблице № 2.

Таблица № 2.

Расстояние в килом.	Плата за один килограмм багажа в копейках	Расстояние в килом.	Плата за один килограмм багажа в копейках
1—5	2	101—115	48
6—10	4	116—130	54
11—15	6	131—145	60
16—20	8	146—160	66
21—25	10	161—175	72
26—30	12	176—195	80
31—35	14	196—215	88
36—40	16	216—235	96
41—45	18	236—255	104
46—50	22	256—275	112
51—60	26	276—300	122
61—70	30	301—325	132
71—80	34	326—350	142
81—90	38	351—375	152
91—100	42	376—400	162

§ 4. За пользование автобусами по отдельным заказам взимается плата согласно таблице № 3.

Таблица № 3.

Марка автобусов	Плата за один машиночас пользования	Доплата за каждый км. сверх пробега, учтенного в почасовой оплате
	Руб.	Руб.
ГАЗ-3 и переоборудованные ГАЗ-АА и ГАЗ-42	32.—	1.—
ЗИС-8 и переоборудованные ЗИС-5 и ЗИС-21 . . . . .	38.—	1.35
ЗИС-16 и переоборудованные ЯГ-4 и 6 . . . . .	45.—	1.85
Автобусы и переоборудованные грузовые машины от 30—40 мест . . . . .	55.—	2.55
от 41—55 „ . . . . .	68.—	3.45
56 мест и больше . . . . .	85.—	4.50

§ 5. Плата за пользование автобусами и переоборудованными для перевозки пассажиров грузовыми автомашинами с газогенераторной установкой взимается по тарифным ставкам, предусмотренным в таблице № 3, с увеличением на 30%.

§ 6. За хранение ручного багажа в камере хранения взимается плата в размере 1 рубля с каждого места за первые сутки и по 2 рубля — за каждые последующие сутки.

§ 7. За хранение прибывшего на станцию назначения багажа взимается плата в размере 1 рубля с каждого места за первые сутки и по 2 рубля за каждые последующие сутки.

§ 8. За объявление ценности сдаваемого к перевозке багажа взимается следующая плата:

a) при объявлении ценности в сумме до 1000 рублей включительно — 40 коп. с



iga 100 km eest, kuid mitte vähem kui 2 rbl. igalt pagasikviitungilt;

- b) väärtuse deklareerimisel üle 1000 rbl. — 30 kop. iga 100 rbl. pealt ja veokauguse iga 100 km eest, kuid mitte vähem kui 4 rbl. pagasikviitungilt.

§ 9. Käsipakkide hoidlasse antava pagasi väärtuse deklareerimisel võetakse tasu 25 kop. iga 100 rbl. pealt, kuid mitte vähem kui 50 kop. igalt kviitungilt.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
Asjadevalitseja A. Veiderpass.

**Lisa nr. 2**

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
26. aprilli 1947 määruse nr. 317 juurde.

**Trahvide määrad piletita sõidu korral autobustes, tasuta pagasiveol ja veoks võetud pagasi kohaletoimetamise hilinemisel.**

§ 1. Piletita sõidu puhul linnaliinidel võetakse trahvi 10 rubla, maaliinidel aga kolmekordses piletihinna ulatuses, arvates autobuse lähtejaamast kuni järgmise jaamani, kuid mitte üle 50 rbl.

§ 2. Tasumata pagasiveo puhul võetakse trahvi: linnaliinidel 10 rubla ja maaliinidel 20 rubla.

§ 3. Lõhkevate, kergestisüttivate, mürgitavate, sööbivate või lehkavate ainete ja materjalide veo eest autobustes, samuti nende pagasi andmise eest või hoiuleandmise eest hoidlatesse trahvitakse 50 rbl. ulatuses (kuivõrd see süütegu ei kuulu vastutuselevõtmisele kriminaalkorras).

§ 4. Trahvi mittetasumisel kohapeal trahv nõutakse sisse miilitsaorganite poolt 3-kordses suuruses, kuid mitte rohkem kui 100 rbl.

§ 5. Hilinemise eest pagasi kohaletoimetamisel autotranspordettevõtte tasub trahvi 5 rbl. iga hilinenud ööpäeva eest, kuid mitte rohkem kui 30 rbl. iga pagasikviitungi järgi.

Poolikud hilinenud ööpäevad loetakse terveteks.

Trahv maksetakse välja pagasi saajale pagasi väljastamisel allkirja vastu pagasikviitungil.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
Asjadevalitseja A. Veiderpass.

**Lisa nr. 3**

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
26. aprilli 1947 määruse nr. 317 juurde.

**Juhend**

**autobuste ühtsete veotariifide käsitamiseks.**

**I. Üldeeskirjad.**

§ 1. Tariifid reisijateveoks autobustel, samuti pagasiveoks ja hoidmiseks on kehtivad kogu Eesti NSV territooriumil.

каждых 100 рублей и каждых 100 км расстояния перевозки, но не менее 2 рублей по багажной квитанции;

- б) при объявлении ценности в сумме свыше 1 000 рублей — по 30 коп. с каждых 100 рублей и каждых 100 км расстояния перевозки, но не менее 4 рублей по багажной квитанции.

§ 9. За объявление ценности ручного багажа, сдаваемого в камеру хранения, взимается по 25 коп. с каждых 100 рублей объявленной ценности, но не менее 50 коп. по квитанции.

Управляющий Делами Совета Министров  
Эстонской ССР А. Вейдерпасс.

**Приложение № 2**

к постановлению СМ Эстонской ССР  
от 26 апреля 1947 г. № 317.

**Размеры штрафов за безбилетный проезд в автобусах, провоз багажа без оплаты и за опоздание доставки багажа.**

§ 1. За проезд без билета в автобусах городских сообщений взимается штраф в размере 10 рублей, а в автобусах трактовых сообщений — в размере трехкратной стоимости билета от начальной станции отправления автобуса до ближайшей по пути дальнейшего следования станции, но не свыше 50 рублей.

§ 2. За провоз багажа без оплаты в автобусах городских сообщений взимается штраф в размере 10 рублей, а в автобусах трактовых сообщений — в размере 20 рублей.

§ 3. За провоз в автобусах, а также сдачу в багаж или в камеру хранения взрывчатых, легко воспламеняющихся, отравляющих, едких и зловонных предметов и материалов взимается штраф в размере 50 рублей (в том случае, если это нарушение не влечет за собой уголовной ответственности).

§ 4. При неуплате штрафа на месте органами милиции взимается штраф в трехкратном размере, но не свыше 100 рублей.

§ 5. За опоздание доставки багажа автотранспортная организация уплачивает штраф в размере 5 рублей за каждые сутки просрочки, но не свыше 30 рублей по багажной квитанции. Неполные сутки просрочки считаются за сутки.

Штраф выплачивается получателю багажа при выдаче последнего под расписку на багажной квитанции.

Управляющий Делами Совета Министров  
Эстонской ССР А. Вейдерпасс.

**Приложение № 3**

к постановлению СМ Эстонской ССР  
от 26 апреля 1947 г. № 317.

**Правила**

**применения единых тарифов на автобусные перевозки.**

**I. Общие положения.**

§ 1. Тарифы на перевозку в автобусах пассажиров, а также на перевозку багажа автотранспортом и его хранение действуют на территории Эстонской ССР.

§ 2. Reisisjateveo tariifid autobustel jagunevad linna- ja maaliinide tariifideks.

§ 3. Linnaliinide tariifid rakendatakse reisisjateveol autobustel, mis liiguvad ainult üldplaaniga kehtestatud linnapiirides.

§ 4. Maaliinide tariifid rakendatakse reisisjateveoi väljaspool linnapiire (traktidel).

Sõidutasu maaliinide autobustel võetakse vastavalt tariifimääradele, mis on kehtestatud maaliinide autobuste marsruudiks kogu teekonna ulatuses.

Maaliinide autobused peavad omama nähtaval kohal liini nimetust.

§ 5. Linna- ja maaliinide jaamades ja paviljonides pannakse välja autobuste sõiduplaanid, tariifimäärade tabelid reisisjate- ja pagasiveoks, teatis kaebuste- ja esildiste-raamatu asukoha kohta ja muud reisisjate liikluse puutuvad teadaanded.

§ 6. Jaamades, kus on olemas käsipakkide ja pagasihoidlad, pannakse välja eeskirjad nende hoiulevõtu ja hoiu kohta.

§ 7. Sõiduplaani ajutiste muudatuste puhul, samuti liinide marsruudi muutmisel või sulgemisel pannakse välja vastavates jaamades, paviljonides ja peatustes teadaanded.

§ 8. Tasuta sõit autobustes lubatakse eranditult ainult liiniteenistuse töötajale, kes kontrollivad autobuste tööd.

Ülaltähendatud töötajad peavad omama nimelist teenistustunnistust, milles on tähendatud nende õigus tasuta sõiduks ja tunnistuse kehtimise tähtaeg, mis on alla kirjutatud Autotranspordi Peavalituse juhataja poolt ja varustatud pitseriga.

§ 9. Linna- ja maaliinide autobustel lubatakse igal täiskasvanud reisisjal kaasa võtta tasuta (piletita) üks laps vanusega kuni 5 aastat, ilma õigusega kasutada nimetatud lapsel eraldi istekohta.

Juhul kui ühel täisealisel reisisjal on lapsi kaasas kuni 5 a. vanuseni enam kui üks, samuti lapsi 5 kuni 10 a. vanuseni, kuuluvad need maksustamisele laste tariifimäära järgi, õigusega kasutada eraldi istekohta.

Üle 10-ne aasta vanused lapsed kuuluvad maksustamisele täispileti järgi.

§ 10. Pilet on kehtiv ainult autobusele, millele ta müüdüd. Kui reisisja lahkub teel autobusest enne punkti, mis märgitud tema piletil, kaotab ta õiguse teekonna jätkamiseks sama piletiga mõnel teisel autobusel.

§ 11. Kaotatud piletid ei kuulu uuendamisele ja raha nende eest tagasi ei makseta.

§ 12. Avastatud piletita või mittekehtiva piletiga reisisja, samuti reisisja, kes omab pagasit, mille veo kohta tal puudub kviitung, peab peale trahvi tasu-

§ 2. Единые тарифы на автобусные пассажирские перевозки делятся на городские и трактовые.

§ 3. Городские тарифы применяются при перевозке пассажиров в автобусах, курсирующих только в пределах границ города, установленных генеральным планом.

§ 4. Трактовые тарифы применяются при перевозке пассажиров в автобусах трактовых сообщений.

Плата за проезд пассажиров в автобусах трактовых сообщений взимается по тарифным ставкам, установленным для трактовых автобусных маршрутов на всем пути его следования.

Автобусы трактовых сообщений должны иметь указатель с обозначением «трактовый».

§ 5. На станциях и павильонах городских и трактовых автобусных пассажирских сообщений вывешиваются расписания движения, таблицы тарифных плат за проезд пассажиров и провоз багажа, объявление о местонахождении книги жалоб и предложений и другие объявления, касающиеся перевозки пассажиров.

§ 6. На станциях, где имеются камеры хранения ручной клади и багажа, вывешиваются правила их хранения.

§ 7. О временных изменениях расписаний, изменениях и отменах маршрутов вывешивается для сведения пассажиров объявление на соответствующих станциях, павильонах и остановках.

§ 8. Бесплатный проезд в автобусах разрешается исключительно работникам линейной службы, осуществляющим контроль за работой автобусов.

Указанная категория работников должна быть снабжена именными служебными удостоверениями за подписью и печатью начальника Главного Управления автотранспорта с указанием в них права пользования бесплатным проездом в автобусе и срока действия удостоверений.

§ 9. В автобусах городских и трактовых сообщений каждому взрослому пассажиру разрешается провоз с собой бесплатно (без билета) не более одного ребенка в возрасте до 5 лет, без права занятия ребенком отдельного места для сидения.

При перевозке детей в возрасте до 5 лет более одного ребенка при одном взрослом пассажире, а также детей в возрасте от 5 лет до 10 лет, взимается плата по детскому тарифу, с правом занятия места для сидения.

Дети старше 10 лет перевозятся по полному тарифу.

§ 10. Билет считается действительным только на проезд в автобусе, на который он выдан. При оставлении пассажиром автобуса в пути ранее пункта, указанного в билете, последний теряет силу и не дает права пассажиру следовать в другом автобусе.

§ 11. Утраченные билеты не возобновляются и деньги за них не возвращаются.

§ 12. При обнаружении пассажира, следующего в автобусе без билета или с недействительным билетом, или провоза пассажиром багажа без

mise lunastama teekonna jätkamiseks pileti ja tasuma ka pagasi veoraha.

§ 13. Pileti edasiandmine teekonna vältel ühelt reisijalt teisele on keelatud. Edasiantud pilet tunnistatakse kehtetuks.

II. Tariifimäärade rakendamine reisijate- ja pagasiveol autobustes linnaliinidel.

§ 14. Käsipakkide eest (pisiesemed reisijate käes, mis ei takista teisi reisijaid) maksu ei võeta.

§ 15. Pagasiveo eest linnaliinidel võetakse tasu igalt pakilt (kohalt) 20 kop. iga kilomeetri eest.

Kogukate, reisijate läbikäiku takistavate esemete vedu on keelatud.

III. Tariifimäärade rakendamine reisijate- ja pagasiveol autobustes maaliinidel.

§ 16. Reisijate- ja pagasiveo tasu võetakse vastavalt Eesti NSV Ministrite Nõukogu 26. aprilli 1947. a. määruse nr. 317 lisa nr. 1 tabelite nr. 1 ja 2 kohaselt.

Pagasi kaal määratakse kindlaks kaalumisega.

§ 17. Reisijateveol maaliinidel võetakse igalt maksuliselt reisijalt sundkindlustusmaksu vastavalt Eesti NSV Ministrite Nõukogu 26. aprilli 1947. a. määruse nr. 317 lisa nr. 1 tabelile nr. 1.

Kindlustusmaks on arvestatud pileti hinna hulka.

§ 18. Reisijate pagasi kaal ümardatakse terveteks kg-deks ülespoole juhtudel, kui see on 0,5 kg või üle selle, ja allapoole ülejäänud juhtudel.

§ 19. Maaliinidel lubatava iga reisija käsipagasi ülemääraks on 16 kg. Vastutus pagasi säilimise eest teekonna vältel jääb reisijale.

§ 20. Pagasiveo eest teistel autodel võetakse tasu samadel alustel kui veo eest autobustel.

§ 21. Maaliinidel pagasiveol eraldi reisijaist antakse välja pagasikviitungid ettenäitajale või nimelised.

§ 22. Mittekorraliku taaraga või mittekorras pakendiga pagas ei kuulu (eraldi reisijaist) vastuvõtmisele edasitoimetamiseks.

оплаты, — пассажир, независимо от уплаты штрафа, обязан для дальнейшего следования приобрести проездной билет и оплатить стоимость провозимого багажа.

§ 13. Передача билета в пути одним пассажиром другому воспрещается. Переданный билет считается недействительным.

II. Применение ставок тарифных плат за перевозку пассажиров и багажа в автобусах городских сообщений.

§ 14. За провоз в городских автобусах ручной клади (мелких предметов на руках у пассажиров, не стесняющих других пассажиров) плата не взимается.

§ 15. За провоз багажа в городских автобусах взимается плата за каждое место в размере 20 копеек за каждый километр.

Провоз громоздкого багажа, препятствующего проходу пассажиров, воспрещается.

III. Применение ставок тарифных плат за перевозку пассажиров и багажа в автобусах тракторных сообщений.

§ 16. Плата за проезд пассажиров и провоз багажа в автобусах тракторных сообщений взимается согласно таблицам № 1 и № 2, указанным в приложении № 1 к постановлению Совета Министров Эстонской ССР № 317 от 26 апреля 1947 г. Вес багажа определяется взвешиванием.

§ 17. При перевозке пассажиров в автобусах тракторных сообщений с каждого платного пассажира взимается страховой сбор в размере, указанном в таблице № 1 приложения № 1 к Постановлению Совета Министров Эстонской ССР № 317 от 26 апреля 1947 г.

Страховой сбор включен в стоимость билетов.

§ 18. Вес пассажирского багажа при взвешивании округляется до целых килограммов в сторону увеличения, если доли килограмма составляют или превышают 0,5 кг, и в сторону уменьшения в остальных случаях.

§ 19. Вес багажа, допускаемого к платной перевозке на руках у пассажира в тракторном автобусе, не должен превышать 16 килограмм. Ответственность за сохранность этого багажа несет сам пассажир.

§ 20. За перевозку багажа на других автомобилях взимается та же плата, что и за перевозку багажа в автобусах.

§ 21. Перевозка пассажирского багажа в тракторных автобусах отдельно от пассажиров производится с выдачей пассажирам предьявительских или именных багажных квитанций.

§ 22. Багаж в неисправной таре или упаковке к перевозке (отдельно от пассажира) не принимается.

## IV. Tariifide käsitlemine autobuste kasutamisel eritellimisel.

§ 23. Autobuste kasutamisel eritellimisel arvatakse tasuliseks aeg alates autobuse väljumisest garaazist kuni tagasijõudmiseni garaazi.

Üldine autobuse kasutamise aeg ümardatakse 1/2-tunnilise täpsusega; aeg alla 30 minuti arvestatakse 1/2 tunniks, aeg 30 min. ja üle selle arvestatakse terveks tunniks.

Täiendavat kilomeetritasu võetakse juhul, kui autobuse keskmine läbisõit kasutusaja vältel ületab tunnis 13 km.

Keskmise läbijooksu juures üle 13 km tunnis võetakse täiendavat tasu igalt normi ületavalt km-lt vastavalt Eesti NSV Ministrite Nõukogu 26. aprilli 1947. a. määruse nr. 317 lisa nr. 1 tabelile nr. 3.

§ 24. Autotranspordi ettevõttest olenevate autobuste seisakute eest kasutamisaaja vältel tasu ei võeta.

§ 25. Autobuse kasutamise eest eritellimisel võetakse tellimisel tasu vastavalt Eesti NSV Ministrite Nõukogu 26. aprilli 1947. a. määruse nr. 317 tabelile nr. 3 ja lisa nr. 1 §-le 5 kogu tellitud aja eest. Lõplik arvestus tehakse pärast autobuse saabumist garaazi.

## V. Tariifimäärade rakendamine pagasi hoidmisel hoidlates, hoiu tähtsajad ja pagasi väljastamise kord.

§ 26. Lühiajaline käsipakkide ja pagasi hoidmine toimub neis jaamades, kus on organiseeritud vastavad hoidlad.

Hoiule ei võeta: lõhkevaid, kergeltsüttivaid, mürgitavaid, sööbivaid, lehkavaid ja kergeltriknevaid aineid.

§ 27. Käsipakkide hoidlasse võetakse hoiule käsipakke ja pagasit pakendeis, üksikuid esemeid aga (palitud, vihmavarjud jne.) pakendita.

Kokkuseotud esemete hoiuleandmisel (kaks kohvrit, kohver kompsuga, korv padja ja vihmavarjuga jne.) võetakse hoiutasu igalt esemelt.

§ 28. Sihtjaama saabunud pagas hoitakse alal kuni 15 ööpäeva. Pärast seda tähtaega loetakse pagas mitteväljanõutuks ja kuulub likvideerimisele seaduses ettenähtud korras.

§ 29. Sihtjaamas väljastatakse pagas kviitungi esitamisel.

Nimelise kviitungi järgi väljastatakse pagas kviitungi ja isikut tõendava dokumendi esitamisel.

## IV. Применение ставок тарифных плат за пользование автобусами по отдельным заказам.

§ 23. При предоставлении автобусов по отдельному заказу — плата, взимаемая за все время пользования автобусом, считается с момента выхода его из гаража до момента возвращения автобуса в гараж.

Общее оплачиваемое время пользования автобусом по отдельному заказу при расчете округляется с точностью до 0,5 часа; время менее получаса считается за полчаса, а полчаса и более считается за полный час.

Дополнительная покилометровая плата взимается в том случае, если фактический пробег предоставленного автобуса в среднем на каждый час пользования превышает 13 километров.

При пробеге заказного автобуса свыше установленных 13 километров в час, взимается доплата за каждый километр, предусмотренная таблицей № 3 приложения № 1 к Постановлению Совета Министров Эстонской ССР № 317 от 26 апреля 1947 г.

§ 24. В случае простоя автобуса, в период нахождения его в распоряжении заказчика, по вине автотранспортной организации, время указанного простоя при расчете исключается.

§ 25. За предоставление автобуса по отдельному заказу плата взимается при заказе из расчета, предусмотренного таблицей № 3 и § 5 приложения № 1 к Постановлению Совета Министров Эстонской ССР № 317 от 26 апреля 1947 г. за заказанное время. Окончательный расчет производится после возвращения автобуса в гараж.

## V. Применение ставок тарифных плат за хранение багажа в камерах хранения, сроки хранения и порядок выдачи багажа.

§ 26. Кратковременное хранение ручной клади и багажа производится на тех станциях, где организованы камеры хранения.

На хранение не принимаются: взрывчатые, легковоспламеняющиеся, отравляющие, едкие, зловонные и скоропортящиеся предметы.

§ 27. Прием в камеру хранения ручной клади и багажа производится в упаковке, а отдельные предметы (пальто, зонты и т. п.) — без упаковки.

При сдаче на хранение связанных вместе предметов (двух чемоданов, чемодана с баулом, корзины с подушкой и зонтиком и т. п.) плата за хранение взимается за каждый предмет.

§ 28. Прибывший на станцию назначения багаж хранится в камере хранения багажа до 15 суток. По истечении указанного срока багаж считается не востребовавшимся и подлежит ликвидации в установленном законом порядке.

§ 29. Пассажирский багаж станцией назначения выдается предъявителю багажной квитанции.

По именной квитанции багаж выдается по предъявлении багажной квитанции и документа, удостоверяющего личность.

Pagas, mis on saabunud juriidilise isiku aadressil, väljastatakse pagasikviitungi ja vastava volituse esitamisel.

Pagasi väljastamisel võetakse ära pagasikviitung.

§ 30. Ettenäitajale väljakirjutatud pagasikviitungi kaotamisel pagas väljastatakse reisijale tema kirjaliku avalduse põhjal pärast tõendite esitamist pagasi kuulumise kohta reisijale.

§ 31. Nimelise pagasikviitungi kaotamisel saaja esitab avalduse ja pagasi väljaandmine toimub § 30 ettenähtud korras pärast isikultõendava dokumendi esitamist.

§ 32. Nimelise kviitungi kaotamisel pagasi kohta, mis on saabunud juriidilise isiku aadressil, on saaja kohustatud esitama peale dokumendi asjade temale kuulumise kohta ka vastavalt vormistatud volituse.

Kõigil § 30, 31 ja 32 tähendatud juhtudel pagas väljastatakse saajale allkirja vastu (ühes väljaandmise aja märkimisega) pagasikviitungi kaotamiskut käsitaval avaldusel.

§ 33. Käsipagasi hoiuraha võetakse iga kalendriööpäeva eest, kaasa arvatud vastuvõtu ja väljaandmise päevad (ööpäeva osa arvestatakse terve ööpäeva eest).

Hoiutasu võetakse vastavalt Eesti NSV Ministrite Nõukogu 26. aprilli 1947. a. määruse nr. 317 lisa nr. 1 § 6-le.

§ 34. Reisijate saabunud pagasi hoidmise eest võetakse tasu tegeliku hoidmisaja eest, alates lähemast keskööst (kella 24.00) pärast pagasi päralejõudmist. Mittetäielikud ööpäevad (osa ööpäevast) arvestatakse tervetena.

Hoiutasu sihtjaama saabunud pagasi eest võetakse vastavalt Eesti NSV Ministrite Nõukogu 26. aprilli 1947. a. määruse nr. 317 lisa nr. 1 § 7-le.

§ 35. Reisijate pagasi lähetajad (reisijate mitte kaasas oleva pagasi veol) on õigustatud pagasi ülevõtmise avaldamise (deklareerimise) üldise väärtuse või üksikute pakside väärtuse. Väärtuse avaldamisel pagasi eest, mis võetud veoks, võetakse veotasu vastavalt Eesti NSV Ministrite Nõukogu 26. aprilli 1947. a. määruse nr. 317 lisa nr. 1 § 8-le.

§ 36. Kahtluse puhul avaldatud summa suuruse kohta jaam omab õigust nõuda pagasi avamist järelevaatuseks. Väärtuse hindamise lahkumisel avaldatud väärtusega pagasit veoks ja hoiuks vastu ei võeta.

§ 37. Tasu kindlaksmääramisel veoks vastuvõetud pagasi väärtuse avaldamise eest kui ka avaldatud väärtuse käsipagasi hoiule võtmisel hoidlasse väärtuse avaldamise eest loetakse avaldatud väärtuse iga 100 rubla osa täieks 100 rublaks.

Багаж, прибывший в адрес юридического лица, выдается по багажной квитанции при наличии надлежаще оформленной доверенности.

Во всех случаях при выдаче багажа багажная квитанция отбирается.

§ 30. При утере предъявительской багажной квитанции багаж выдается пассажиру по письменному заявлению последнего, с предъявлением доказательства принадлежности ему багажа.

§ 31. При утеременной багажной квитанции получатель подает об этом заявление и выдача багажа производится в порядке, указанном в § 30, и по предъявлении удостоверения личности.

§ 32. При утеременной багажной квитанции на багаж, прибывший в адрес юридического лица, получатель, помимо доказательств о принадлежности ему багажа, должен предъявить надлежаще оформленную доверенность.

Во всех случаях выдачи багажа в порядке, указанном в §§ 30, 31 и 32, багаж выдается под расписку получателя (с указанием даты выдачи) на заявлении об утере багажной квитанции.

§ 33. Плата за хранение ручного багажа в камере хранения взимается за каждые календарные сутки, включая день приема вещей на хранение и день выдачи этих вещей из камеры хранения (часть суток считается за полные сутки).

Плата за хранение багажа взимается согласно § 6 приложения № 1 к Постановлению Совета Министров Эстонской ССР № 317 от 26 апреля 1947 г.

§ 34. Плата за хранение прибывшего пассажирского багажа взимается за фактическое время хранения, начиная с ближайшей полуночи (с 24 часов) после прибытия багажа. Неполные сутки (часть суток) хранения считаются за сутки.

Плата за хранение прибывшего на станцию назначения багажа взимается согласно § 7 приложения № 1 к Постановлению Совета Министров Эстонской ССР № 317 от 26 апреля 1947 г.

§ 35. Отправители пассажирского багажа (при перевозке багажа не на руках у пассажиров) вправе при сдаче багажа к перевозке объявить общую ценность или ценность отдельных мест багажа. За объявление ценности сдаваемого к перевозке багажа взимается плата в размере согласно § 8 приложения № 1 к Постановлению Совета Министров Эстонской ССР № 317 от 26 апреля 1947 г.

§ 36. В случае сомнения в сумме объявленной ценности багажа, станция имеет право потребовать вскрытия багажа для осмотра. При разногласии в определении ценности, багаж к перевозке и хранению с объявлением ценности не принимается.

§ 37. При определении размера сбора за объявление ценности пассажирского багажа, сдаваемого к перевозке, а также за объявление ценности ручного багажа, сдаваемого в камеру хранения, неполные 100 рублей объявленной ценности считаются за 100 рублей.

Hoiuleantava käsipagasi väärtuse avaldamise eest võetakse tasu vastavalt Eesti NSV Ministrite Nõukogu 26. aprilli 1947. a. määruse nr. 317 lisa nr. 1 § 9-le.

VI. Arvete õiendamine reisijatega ja klientidega teostamata jäänud vedude puhul.

§ 38. Juhul kui reisija vedu ei toimu autotranspordi organisatsiooni süü tõttu, tagastatakse reisijale tema poolt tasutud pileti hind (koos sundkindlustusmaksuga).

§ 39. Autobuse vältimatul peatusel teel, kui puudub võimalus reisija toimetamiseks tema sihtkohta (takistused veekogude ületamisel, maa libisemine ja teised looduslikud õnnetused), reisijale tagastatakse sõiduhind (ilma sundkindlustusmaksuta) peatatud kohast kuni piletil märgitud sihtkohani.

§ 40. Reisija nõudel mitte toimunud pagasiveol juhul, kui pagasikviitung tagastatakse viimase poolt enne pagasi laadimist autobusesse või pagasiveoautosse, reisijale tagastatakse tema poolt pagasikviitungi järgi tasutud summa, kinni pidades sellest 1 rubla ning tasu väärtuse avaldamise eest.

§ 41. Juhul kui pagas tagastatakse reisijale sihtkohta kohale toimetamata autobuse või pagasiveoauto vältimatu peatuse tõttu ja kui sõitu ei ole võimalik jätkata, reisijale tagastatakse veoraha (ilma tasurahata väärtuse avaldamise eest) vältimatust peatusest kuni pagasikviitungil tähendatud sihtkohani.

§ 42. Juhul kui vedu ei toimu autotranspordi organisatsiooni süü tõttu, pagasikviitungi järgi tasutud summa tagastatakse täielikult (koos tasuga avaldatud väärtuse eest).

§ 43. Raha tagastamine § 38, 40 ja 42 alusel toimub saatejaama ülema poolt, § 39 ja 41 alusel aga selle jaama ülema poolt (piletil ja pagasikviitungil tähendatud liini ulatuses), kellele esitatakse pileti ja pagasikviitungi.

VII. Trahvid piletita sõidu, tasumata pagasiveo, veoks keelatud ainete veo ja pagasi hilinenud kohaletoimetamise puhul.

§ 44. Piletita sõidu puhul linna- ja maaliinidel, tasumata pagasiveol linna- ja maaliinidel, lõhkevate, kergeltsüttivate, mürgitavate, sööbivate ja lehkavate ainete ja materjalide veoks ja hoiuks andmisel võetakse reisijalt trahvi vastavalt Eesti NSV Ministrite Nõukogu 26. aprilli 1947. a. määruse nr. 317 lisa nr. 2 § 1, 2, 3 ja 4-le.

Плата за объявление ценности сдаваемого к хранению ручного багажа взимается в размере согласно § 9 приложения № 1 к Постановлению Совета Министров Эстонской ССР № 317 от 26 апреля 1947 г.

VI. Расчеты с пассажирами и клиентами по несостоявшимся перевозкам.

§ 38. В случае несостоявшейся перевозки пассажира по вине автотранспортной организации, пассажиру возвращается уплаченная им полная стоимость билета (в том числе и страховой сбор).

§ 39. При вынужденной остановке автобуса в пути и невозможности доставить пассажира до пункта его следования (из-за снятия речной переправы, обвала, стихийных бедствий и т. п.) пассажиру возвращается стоимость проезда (без страхового сбора) от пункта вынужденной остановки автобуса до пункта следования, указанного в билете.

§ 40. За несостоявшуюся, по требованию пассажира, перевозку багажа, при условии возвращения последним багажной квитанции до момента погрузки багажа в автобус или на багажный автомобиль, пассажиру возвращается уплаченная им по багажной квитанции сумма с удержанием 1 рубля и сбора за объявление ценности.

§ 41. В случае возвращения пассажиру багажа, недоставленного до пункта назначения из-за вынужденной остановки автобуса или багажного автомобиля в пути и невозможности дальнейшего следования, пассажиру возвращается стоимость провоза этого багажа (без сбора за объявление ценности) от пункта вынужденной остановки автобуса до пункта назначения, указанного в багажной квитанции.

§ 42. При несостоявшейся перевозке багажа по вине автотранспортной организации, уплаченная по багажной квитанции сумма возвращается полностью (включая сбор за объявление ценности).

§ 43. Возврат денег согласно §§ 38, 40 и 42 производится начальником станции отправления, а согласно §§ 39 и 41 — начальником той станции (в пределах маршрута следования, указанного на билете и в багажной квитанции), которой предъявлены билет и багажная квитанция.

VII. Штрафы за безбилетный проезд, за провоз багажа без оплаты, за провоз запрещенного к перевозке багажа и за опоздание доставки багажа.

§ 44. За проезд без билета в автобусах городских и трактовых сообщений, за провоз багажа без оплаты в автобусах городских и трактовых сообщений, за провоз в автобусах, а также за сдачу в багаж или в камеру хранения взрывчатых, легковоспламеняющихся, отравляющих, едких и зловонных предметов и материалов — взимается штраф с пассажиров в размерах согласно §§ 1, 2, 3 и 4 приложения № 2 к Постановлению Совета Министров Эстонской ССР № 317 от 26 апреля 1947 г.

§ 45. Trahvi sissenõudmisel antakse reisijale kviitung, milles tähendatakse trahvisumma (sõnades) ja mis eest trahv on võetud.

§ 46. Reisijast eraldi veoks maaliinidel vastu võetud pagasi väljaandmine peab toimuma 48 tunni vältel pärast autobuse saabumist, millel saabus reisija.

Pagasi väljaandmine pärast 48 tundi, arvates pagasi saabumisest, loetakse hilinemiseks.

§ 47. Pagasi kohaletoimetamise hilinemise eest autotranspordi organisatsioon maksab reisijale trahvi määral, mis ette nähtud Eesti NSV Ministrite Nõukogu 26. aprilli 1947. a. määruse nr. 317 lisa nr. 2 § 5-s.

§ 48. Pagasi kohaletoimetamise hilinemise eest makstakse trahv reisijale välja üheaegselt pagasi väljastamisega allkirja vastu pagasikviitungil, ära tähendades saadud trahvisummat.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
Asjadevalitseja A. Veiderpass.

### 129. Eesti NSV Ministrite Nõukogu m ä ä r u s

passide sissekirjutamise eest võetava riigilõivu kohta Eesti NSV kuurort- ja suvituskohdades ravimise või suvitamise hooaegadel.

NSVL Rahvakomissaride Nõukogu 29. aprilli 1942. a. määruse nr. 598 „Riigilõivu määrade kohta“ alusel Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrab:

1. Võtta kõrgendatud riigilõivu 10.— rbl. suuruses passide registreerimise eest isikuilt, kes sõidavad ravimis- või suvitushooaja kestel ravimiseks või puhkuseks alljärgnevatesse kuurort- ja suvituskohdadesse:

- a) Pärnu linn,
- b) Haapsalu linn,
- c) Kuressaare linn.

2. Ravimis- ja suvitushooajaks lugeda ajavahe-  
mik 1. maist kuni 31. augustini.

3. Eesti NSV Rahandusministeeriumil anda juhend linna ja maakonna rahandusosakondadele käesoleva määruse rakendamiseks.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
Esimees A. Veimer.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
Asjadevalitseja A. Veiderpass.

Tallinn, 26. aprillil 1947. Nr. 316.

§ 45. При взыскании штрафа пассажиру выдается квитанция с указанием размера взысканной суммы штрафа (прописью) и за что этот штраф взыскан.

§ 46. Выдача принятого к перевозке отдельно от пассажира багажа при трактовых автобусных перевозках должна осуществляться в течение 48 часов по прибытии автобуса, в котором следовал пассажир.

Невыдача багажа после 48 часов после прибытия багажа считается опозданием.

§ 47. За опоздание доставки багажа автотранспортная организация уплачивает пассажиру штраф в размере, предусмотренном в § 5 приложения № 2 Постановления Совета Министров Эстонской ССР от 26 апреля 1947 г. № 317.

§ 48. Штраф пассажиру за опоздание доставки принятого к перевозке багажа уплачивается одновременно с выдачей ему багажа под расписку пассажира на багажной квитанции с указанием суммы полученного штрафа.

Управляющий Делами Совета Министров  
Эстонской ССР А. Вейдерпас.

### 129. Постановление Совета Министров Эстонской ССР

о взимании государственной пошлины за прописку паспортов в курортных и дачных местностях Эстонской ССР в течение лечебного или дачного сезона.

На основании Постановления Совета Народных Комиссаров СССР от 29 апреля 1942 г. № 598 «О ставках государственной пошлины» — Совет Министров Эстонской ССР постановляет:

1. Взимать госпошлину за прописку паспортов по повышенной ставке в размере 10 рублей с лиц, приезжающих в течение лечебного или дачного сезона для лечения или отдыха в нижеследующие курортные или дачные местности:

- a) г. Пярну,
- б) г. Хаапсалу,
- в) г. Куressaаре.

2. Считать лечебным и дачным сезоном период времени с 1 мая до 31 августа.

3. Министерству Финансов Эстонской ССР дать городским и уездным финансовым отделам инструкцию по применению настоящего Постановления.

Председатель Совета Министров  
Эстонской ССР А. Веймер.

Управляющий Делами Совета Министров  
Эстонской ССР А. Вейдерпас.

Таллин, 26 апреля 1947 г. № 316.

**130. Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
määrus**

sm. Erast Vorontsov'i vabastamise kohta Eesti NSV Ehituse ja Ehitusmaterjalide Tööstuse Ministri asetäitja kohalt kaadrite alal.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrab:

Vabastada sm. Erast Vorontsov Eesti NSV Ehituse ja Ehitusmaterjalide Tööstuse Ministri asetäitja kohalt kaadrite alal, seoses tema üleminekuga teisele ametikohale.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
Esimees A. Veimer.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
Asjadevalitseja A. Veiderpass.

Tallinn, 29. aprillil 1947. Nr. 327.

**131. Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
määrus**

sm. Erast Vorontsov'i kinnitamise kohta Eesti NSV Rahandusministri asetäitjaks kaadrite alal.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrab:

Kinnitada sm. Erast Vorontsov Eesti NSV Rahandusministri asetäitjaks kaadrite alal.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
Esimees A. Veimer.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
Asjadevalitseja A. Veiderpass.

Tallinn, 29. aprillil 1947. Nr. 328.

**132. Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
määrus**

sm. Eduard Raia kinnitamise kohta Eesti NSV Ehituse ja Ehitusmaterjalide Tööstuse Ministri asetäitjaks kaadrite alal.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrab:

Kinnitada sm. Eduard Raia Eesti NSV Ehituse ja Ehitusmaterjalide Tööstuse Ministri asetäitjaks kaadrite alal.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
Esimees A. Veimer.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu  
Asjadevalitseja A. Veiderpass.

Tallinn, 29. aprillil 1947. Nr. 329.

**130. Постановление  
Совета Министров Эстонской ССР**  
об освобождении т. Воронцова Эраста от должности заместителя Министра жилищно-гражданского строительства Эстонской ССР по кадрам.

Совет Министров Эстонской ССР постановляет:  
Освободить т. Воронцова Эраста от должности заместителя Министра жилищно-гражданского строительства Эстонской ССР по кадрам, в связи с его переходом на другую работу.

Председатель Совета Министров  
Эстонской ССР А. Веймер.

Управляющий Делами Совета Министров  
Эстонской ССР А. Вейдерпас.

Таллин, 29 апреля 1947 г. № 327.

**131. Постановление  
Совета Министров Эстонской ССР**  
об утверждении т. Воронцова Эраста заместителем Министра финансов Эстонской ССР по кадрам.

Совет Министров Эстонской ССР постановляет:  
Утвердить тов. Воронцова Эраста заместителем Министра финансов Эстонской ССР по кадрам.

Председатель Совета Министров  
Эстонской ССР А. Веймер.

Управляющий Делами Совета Министров  
Эстонской ССР А. Вейдерпас.

Таллин, 29 апреля 1947 г. № 328.

**132. Постановление  
Совета Министров Эстонской ССР**  
об утверждении т. Раиа Эдуарда заместителем Министра жилищно-гражданского строительства Эстонской ССР по кадрам.

Совет Министров Эстонской ССР постановляет:  
Утвердить тов. Раиа Эдуарда заместителем Министра жилищно-гражданского строительства Эстонской ССР по кадрам.

Председатель Совета Министров  
Эстонской ССР А. Веймер.

Управляющий Делами Совета Министров  
Эстонской ССР А. Вейдерпас.

Таллин, 29 апреля 1947 г. № 329.

